Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

DIRECTIVA CONSILIULUI

din 24 iunie 1980

de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la spațiul de manevră, la mijloacele de acces la postul de conducere, precum și la ușile și ferestrele tractoarelor agricole sau forestiere pe roți

(80/720/CEE)

(JO L 194, 28.7.1980, p. 1)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Directiva 82/890/CEE a Consiliului din 17 decembrie 1982	L 378	45	31.12.1982
►**M2**	Directiva 88/414/CEE a Comisiei din 22 iunie 1988	L 200	34	26.7.1988
►**M3**	Directiva 97/54/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 septembrie 1997	L 277	24	10.10.1997
►**M4**	Directiva 2010/22/UE a Comisiei din 15 martie 2010	L 91	1	10.4.2010
►**M5**	Directiva 2010/62/UE a Comisiei din 8 septembrie 2010	L 238	7	9.9.2010

▼B

DIRECTIVA CONSILIULUI

din 24 iunie 1980

de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la spațiul de manevră, la mijloacele de acces la postul de conducere, precum și la ușile și ferestrele tractoarelor agricole sau forestiere pe roți

(80/720/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 100,

având în vedere propunerea Comisiei ([1]),

având în vedere avizul Adunării ([2]),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ([3]),

întrucât cerințele tehnice pe care trebuie să le îndeplinească tractoarele în temeiul legislațiilor interne se referă, printre altele, la spațiul de manevră, la mijloacele de acces la postul de conducere (dispozitive de urcare și de coborâre), precum și la uși și ferestre;

întrucât aceste cerințe diferă de la un stat membru la altul; întrucât este, prin urmare, necesar ca aceleași cerințe să fie adoptate de către toate statele membre, fie în completarea, fie în locul reglementărilor lor actuale, în primul rând pentru a permite punerea în aplicare, pentru fiecare tip de tractor, a procedurii de omologare CEE care face obiectul Directivei 74/150/CEE a Consiliului din 4 martie 1974 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la omologarea tractoarelor agricole sau forestiere pe roți ([4]), astfel cum a fost modificată prin Directiva 79/694/CEE ([5]),

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

▼M5

Articolul 1

(1) În sensul prezentei directive, prin „tractor” se înțelege un tractor astfel cum este definit la articolul 2 litera (j) din Directiva 2003/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului ([6]).

În sensul prezentei directive, se aplică categoriile de tractoare definite în anexa II la Directiva 2003/37/CE.

(2) Prezenta directivă se aplică categoriilor de tractoare T1, T3 și T4 astfel cum sunt definite în anexa II la Directiva 2003/37/CE.

Prezenta directivă nu se aplică tractoarelor din categoria T4.3 atunci când punctul de referință al scaunului șoferului (denumit în continuare PRS), astfel cum este stabilit în anexa II la Directiva 2009/144/CE a Parlamentului European și a Consiliului ([7]), este situat la mai mult de 100 mm de planul vertical median longitudinal al tractorului.

([1]) JO C 25, 29.1.1979, p. 30.
([2]) JO C 127, 21.5.1979, p. 80.
([3]) JO C 227, 10.9.1979, p. 34.
([4]) JO L 84, 28.3.1974, p. 10.
([5]) JO L 205, 13.8.1979, p. 17.
([6]) JO L 171, 9.7.2003, p. 1.
([7]) JO L 27, 30.1.2010, p. 33.

▼B

Articolul 2

Statele membre nu pot refuza omologarea CEE sau omologarea la scară națională a unui tractor și nici refuza înmatricularea sau interzice vânzarea, punerea în circulație sau utilizarea unui tractor din motive privind:

— spațiul de manevră;

— mijloacele de acces la postul de conducere (dispozitive de urcare și de coborâre);

— ușile și ferestrele,

în cazul în care acestea îndeplinesc cerințele care figurează în anexa I.

Articolul 3

Modificările necesare pentru adaptarea cerințelor din anexa I la progresul tehnic se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 13 din Directiva 74/150/CEE.

Articolul 4

(1) Statele membre adoptă dispozițiile necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de optsprezece luni de la notificarea acesteia și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

▼B

ANEXA I

I. **Spațiu de manevră**

I.1. „Spațiu de manevră” înseamnă spațiul minim delimitat de orice structură fixă pusă la dispoziția conducătorului astfel încât acesta să poată efectua orice manevră cu tractorul de pe scaunul său, în deplină siguranță.

„Punct de referință al scaunului” înseamnă punctul de referință stabilit conform metodei descrise în apendicele I.

„Plan de referință” înseamnă planul paralel cu planul longitudinal median al tractorului care trece prin punctul de referință al scaunului.

▼M5

I.2. Pentru toate tractoarele, cu excepția celor înguste având ecartamentul ≤ 1 150 mm și a celor din categoria T4.3, lățimea spațiului de manevră trebuie să fie de cel puțin 900 mm la o înălțime cuprinsă între 400 și 900 mm deasupra punctului de referință și pe o lungime de 450 mm în fața punctului de referință (a se vedea figurile 1 și 3).

Pentru tractoarele din categoria T4.3, spațiul de manevră, deasupra zonei mergând până la 450 mm în fața punctului de referință, trebuie să aibă o înălțime de 400 mm deasupra punctului de referință, o lățime totală de cel puțin 700 mm și, la o înălțime de 900 mm deasupra punctului de referință, o lățime totală de cel puțin 600 mm.

▼B

I.3. Componentele și accesoriile vehiculului nu trebuie să îl incomodeze pe conducător la conducerea tractorului.

I.4. Oricare ar fi poziția coloanei volanului și a volanului, ►M2 cu excepția celor prevăzute exclusiv pentru intrare sau ieșire ◄, spațiul liber dintre partea inferioară a volanului și părțile fixe ale tractorului trebuie să fie de cel puțin 50 mm; în orice altă direcție, acest spațiu liber trebuie să fie de cel puțin 80 mm de la marginea volanului, distanță măsurată în exteriorul volumului pe care-l ocupă volanul (a se vedea figura 2).

I.5. Peretele din spate al cabinei, cu o înălțime cuprinsă între 300 și 900 mm deasupra punctului de referință, trebuie să fie amplasat la cel puțin 150 mm în spatele unui plan vertical care trece prin punctul de referință și este perpendicular pe planul de referință (a se vedea figurile 2 și 3).

Lățimea acestui perete trebuie să fie de cel puțin 300 mm de o parte și de alta a planului de referință al scaunului (a se vedea figura 3).

I.6. Comenzile manuale trebuie să fie situate unele față de altele și față de alte componente ale tractorului de așa manieră încât manevrarea lor să nu provoace rănirea mâinilor operatorului.

Atunci când efortul necesar comenzii este mai mare de 150 N, se consideră suficient un spațiu liber de 50 mm, iar atunci când acest efort este cuprins între 80 N și 150 N, va fi suficient un spațiu liber de 25 mm. Atunci când efortul este mai mic de 80 N, nu se va impune nici o specificație referitoare la dimensiunea spațiului liber (a se vedea figura 3).

Se acceptă orice altă dispoziție prin care se îndeplinește în mod echivalent obiectivul menționat mai sus.

I.7. Nici un punct ►M2 rigid ◄ al acoperișului nu trebuie să fie situat la mai puțin de 1 050 mm de punctul de referință al scaunului, în zona situată în fața unui plan vertical care trece prin punctul de referință și este perpendicular pe planul de referință (a se vedea figura 2). ►M2 Materialul de capitonare se poate prelungi în jos până la 1 000 mm deasupra punctului de referință al scaunului. ◄

▼M2

I.8. Raza curburii suprafeței dintre peretele din spate al cabinei și acoperișul cabinei se poate extinde până la cel mult 150 mm.

▼B

II. **Mijloacele de acces la postul de conducere (dispozitive de urcare și de coborâre)**

II.1. Dispozitivele de urcare și de coborâre trebuie să poată fi utilizate în siguranță. Butucul roților, capacele acestora sau jantele nu sunt acceptate ca scări sau trepte.

II.2. Culoarele de acces la postul de conducere și la scaunul însoțitorului nu trebuie să prezinte nici o piesă care ar putea provoca răni. Când există un obstacol, cum ar fi pedala de ambreiaj, trebuie prevăzută o scară sau o suprafață de sprijin pentru a se asigura accesul fără pericol la postul de conducere.

II.3. Scările, dispozitivele de urcare încorporate și treptele trebuie să aibă următoarele dimensiuni:

spațiul liber în adâncime:	cel puțin 150 mm;
lățimea spațiului liber:	cel puțin 250 mm; (Nu sunt admise valori mai mici decât lățimea minimă menționată decât atunci când acestea se justifică ca urmare a necesităților tehnice. În acest caz, trebuie să se facă eforturi să se lase o lățime cât mai mare a spațiului liber. Aceasta nu trebuie să fie, însă, mai mică de 150 mm.)
înălțimea spațiului liber:	cel puțin 120 mm;
spațiul liber dintre suprafețele de sprijin a două trepte:	maximum 300 mm (a se vedea figura 4).

II.4. La coborâre, scara sau treapta superioară trebuie să fie ușor de recunoscut și accesibilă. Distanța pe vertical dintre scările sau treptele succesive trebuie să fie pe cât posibil egală.

II.5. Ansamblul dispozitivelor de urcare și de coborâre trebuie prevăzut cu mânere sau cu mâini curente corespunzătoare.

II.6. Distanța dintre elementul inferior al dispozitivelor de urcare și de coborâre și sol nu trebuie să depășească 550 mm atunci când tractorul este echipat cu cele mai mari pneuri recomandate de constructor (a se vedea figura 4). Scările sau treptele trebuie proiectate și construite de așa manieră încât să se evite alunecarea picioarelor.

III. **Uși, ferestre și ieșiri de urgență**

III.1. Dispozitivele care acționează ușile și ferestrele trebuie proiectate și montate în așa fel încât să nu prezinte nici un pericol pentru conducător și să nu-l incomodeze în timpul conducerii.

III.2. Unghiul de deschidere al ușii trebuie să permită accesul și coborârea în siguranță.

III.3. Ferestrele care servesc la aerisire, ►M2 în cazul în care există ◄, trebuie să poată fi reglate ușor.

▼M4

_____

▼B

III.5. Cabinele cu două uși trebuie să aibă o ieșire suplimentară, care să reprezinte ieșirea de urgență.

Cabinele cu o singură ușă trebuie să aibă două ieșiri suplimentare, reprezentând ieșiri de urgență.

▼B

Fiecare din cele trei ieşiri trebuie să fie situată pe un perete diferit (termenul „perete” poate include şi acoperişul). Parbrizele, ferestrele laterale, fereastra din spate şi deschiderea prevăzută în acoperiş pot fi considerate ieşiri de urgenţă, în cazul în care au fost luate măsuri pentru a permite deschiderea lor ►M2 sau deplasarea lor ◄ rapidă din interiorul cabinei.

Marginile ieşirilor de urgenţă nu trebuie să reprezinte un pericol atunci când se iese.

Dimensiunile ieşirilor de urgenţă trebuie să fie suficient de mari pentru a se putea înscrie o elipsă cu axa mică de 440 mm şi axa mare de 640 mm.

▼M4

Orice fereastră cu dimensiune suficient de mare poate fi considerată ca ieşire de urgenţă în cazul în care este realizată din geam casabil şi poate fi spartă cu ajutorul unui instrument prevăzut în acest scop în cabină. Geamul menţionat în apendicele 3, 4, 5, 6 şi 7 din anexa III B la Directiva 89/173/CEE a Consiliului [1] nu este considerat a fi geam casabil în sensul prezentei directive.

[1] JO L 67, 10.3.1989, p. 1.

▼M2

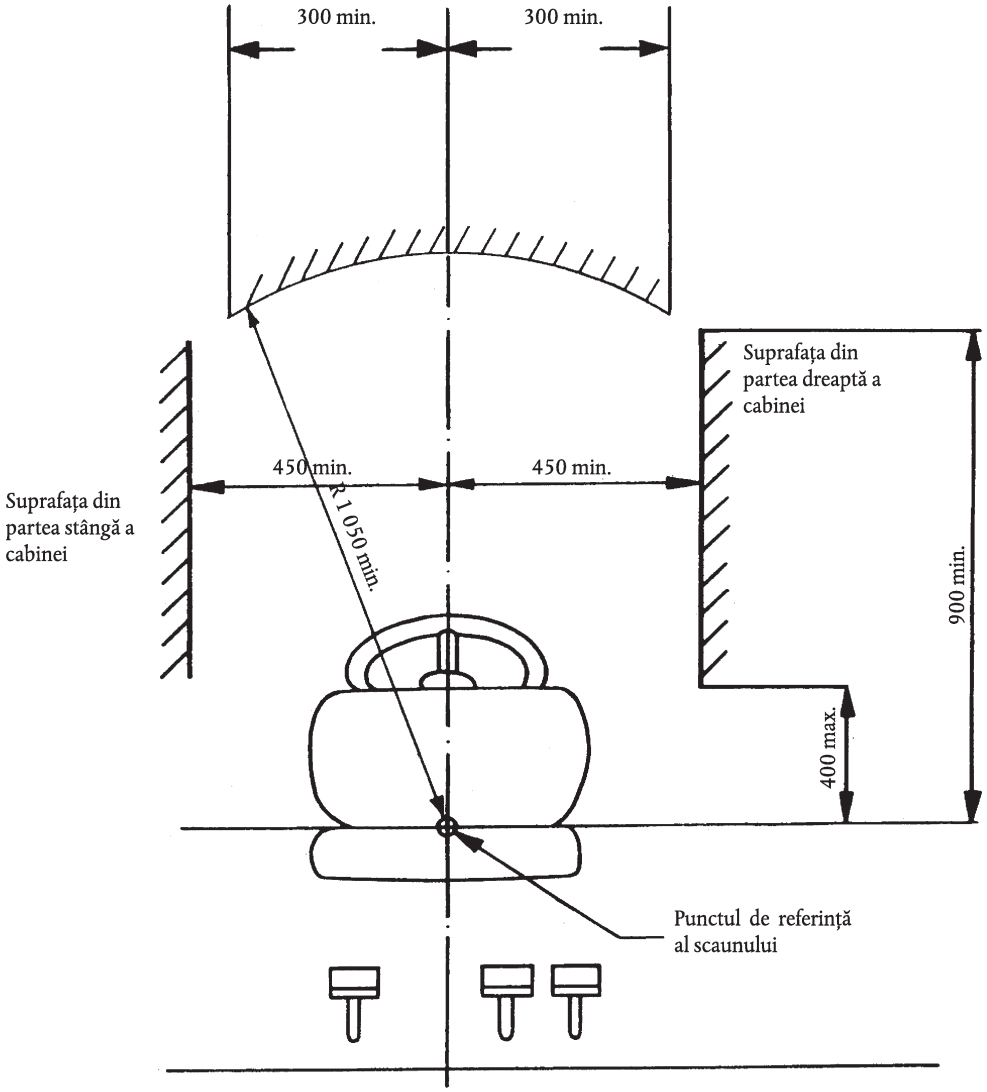


Figura 1

(Dimensiuni în milimetri)

▼M2

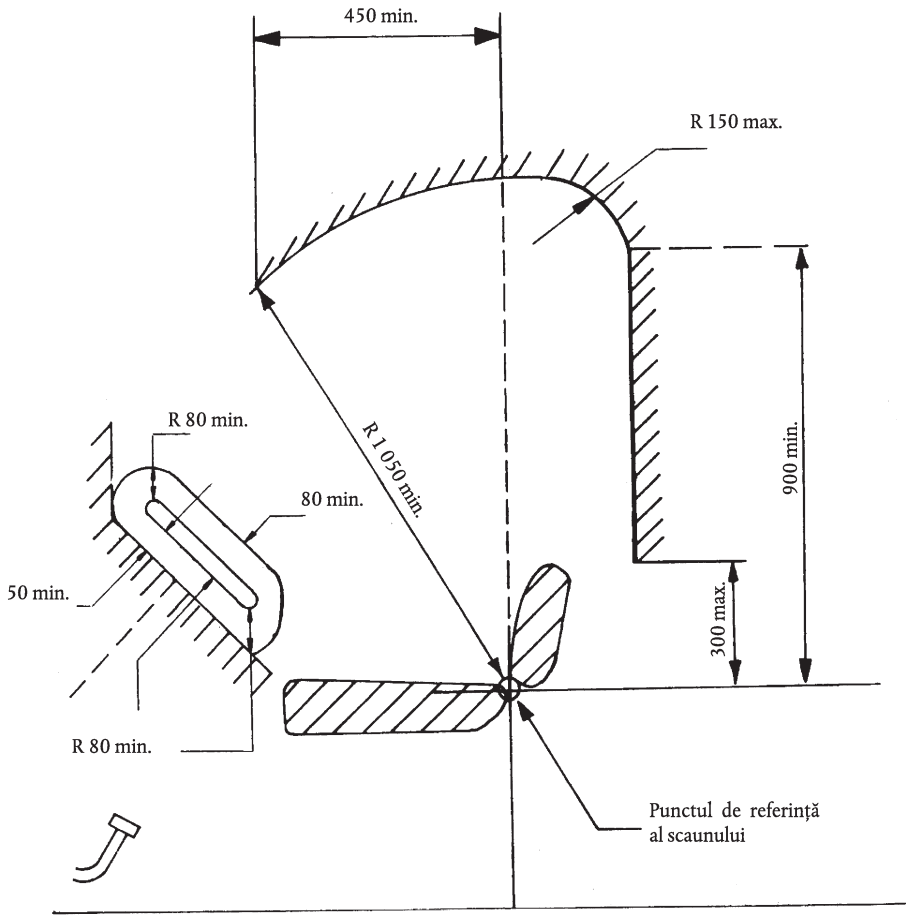


Figura 2

(Dimensiuni în milimetri)

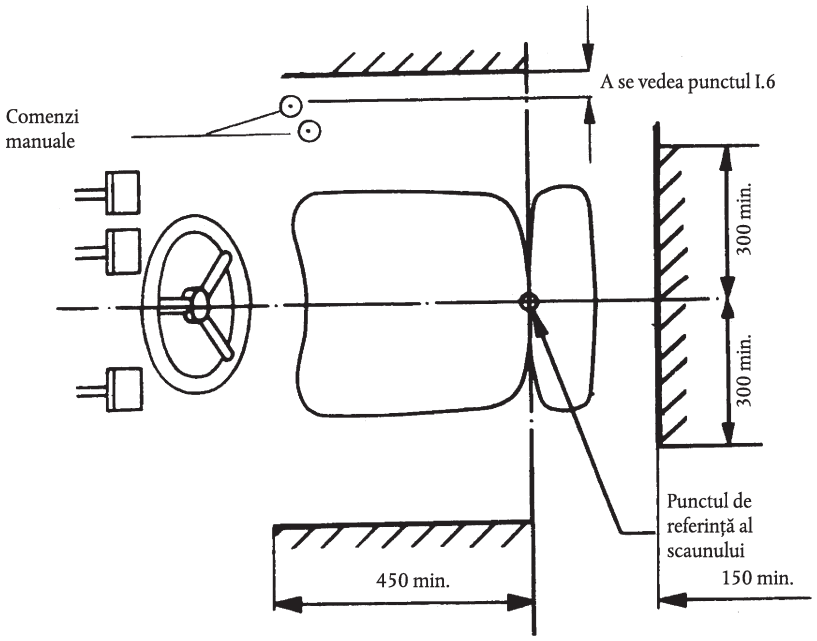


Figura 3

(Dimensiuni în milimetri)

▼B

(Dimensiuni în mm)

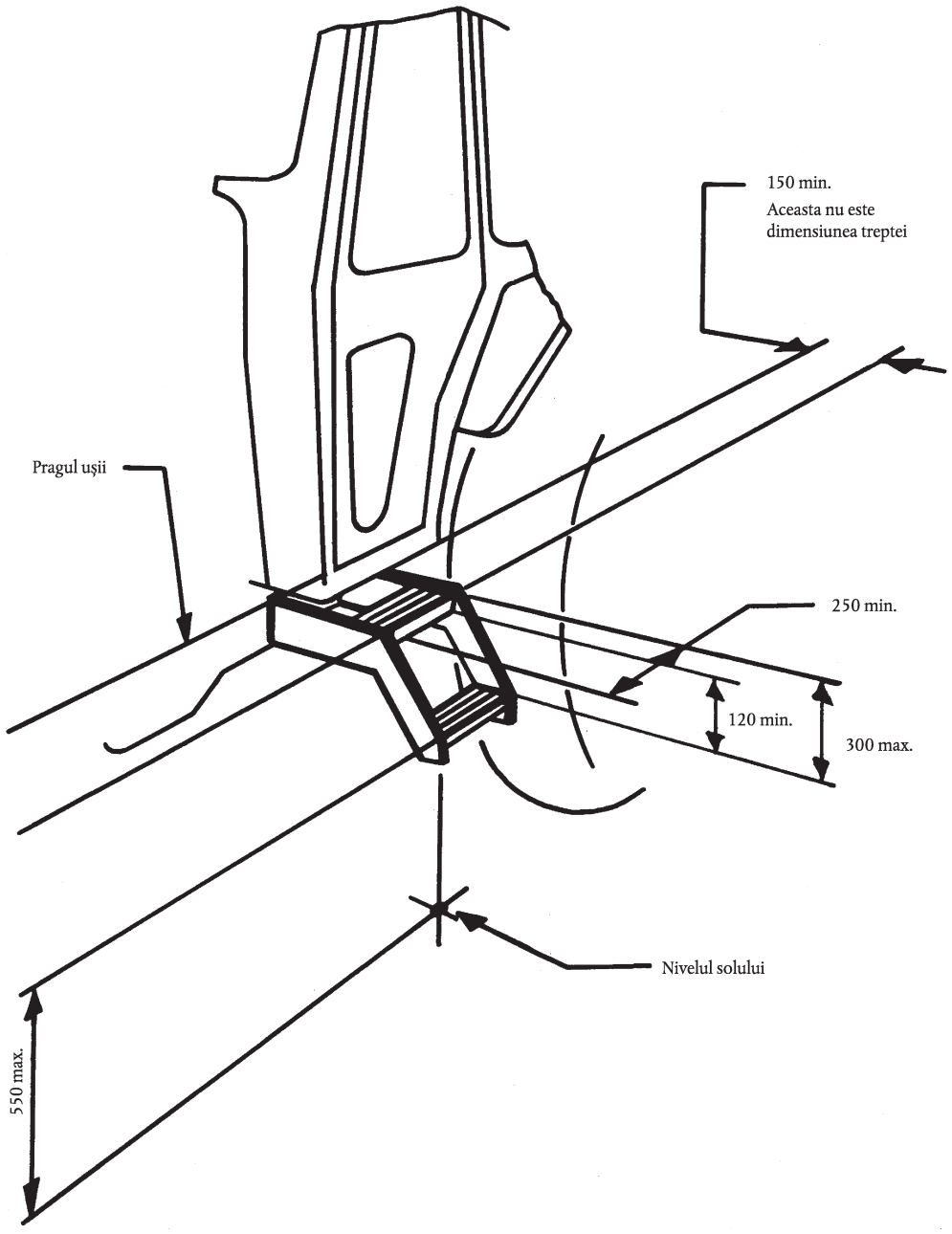


Figura 4

▼B

Apendicele 1

METODA DE STABILIRE A PUNCTULUI DE REFERINȚĂ AL SCAUNULUI (S)

1. **Definiția punctului de referință al scaunului (S)**

   Se înțelege prin „punct de referință al scaunului (S)” punctul de intersecție situat în planul median longitudinal al scaunului între planul tangențial pe partea inferioară a spătarului tapițat și un plan orizontal. Acest plan orizontal secționează suprafața inferioară a panoului șezutului scaunului la 150 mm în fața punctului de referință al scaunului (S).

2. **Amplasarea scaunului**

   Scaunul trebuie reglat în lungime în poziția sa aflată cel mai în spate, iar în înălțime, în poziția sa medie. Atunci când scaunul are un sistem de suspensie, care poate sau nu să fie reglat în funcție de greutatea conducătorului, scaunul trebuie fixat la mijlocul cursei suspensiei.

3. **Dispozitivul de stabilire a punctului de referință al scaunului (S)**

   Dispozitivul reprezentat în figura 1 de mai jos este alcătuit dintr-un panou care reprezintă șezutul scaunului și alte panouri care reprezintă spătarul. Panoul inferior al spătarului este articulat la nivelul oaselor iliace (A) și al zonei lombare (B), înălțimea acestei articulații fiind reglabilă.

4. **Metoda de stabilire a punctului de referință al scaunului (S)**

   Punctul de referință al scaunului (S) se obține cu ajutorul dispozitivului reprezentat în figurile 1 și 2 de mai jos, care simulează ocuparea scaunului de către un conducător. Dispozitivul trebuie poziționat pe scaun. Se aplică apoi o sarcină cu forța de 550 N într-un punct situat la 50 mm în fața articulației (A) și pe două elemente ale panoului spătarului sprijinite ușor și tangențial pe spătarul tapițat.

   În cazul în care nu se pot stabili tangentele la fiecare suprafață a spătarului tapițat (deasupra și sub regiunea lombară), trebuie procedat astfel:

   (a) în cazul în care nu se poate defini tangenta la suprafața situată cel mai jos: partea situată cel mai jos a panoului spătarului în poziție verticală trebuie apăsată ușor pe spătarul tapițat;

   (b) în cazul în care nu se poate defini tangenta la suprafața situată cel mai sus: articulația (B) trebuie fixată la o înălțime de 230 mm deasupra punctului de referință al scaunului (S), în cazul în care partea situată cel mai jos a panoului spătarului este verticală. Apoi cele două elemente ale panoului spătarului, în poziție verticală, trebuie sprijinite ușor și tangențial de spătarul tapițat.

▼B

Figura 1

Dispozitivul de stabilire a punctului de referință al scaunului

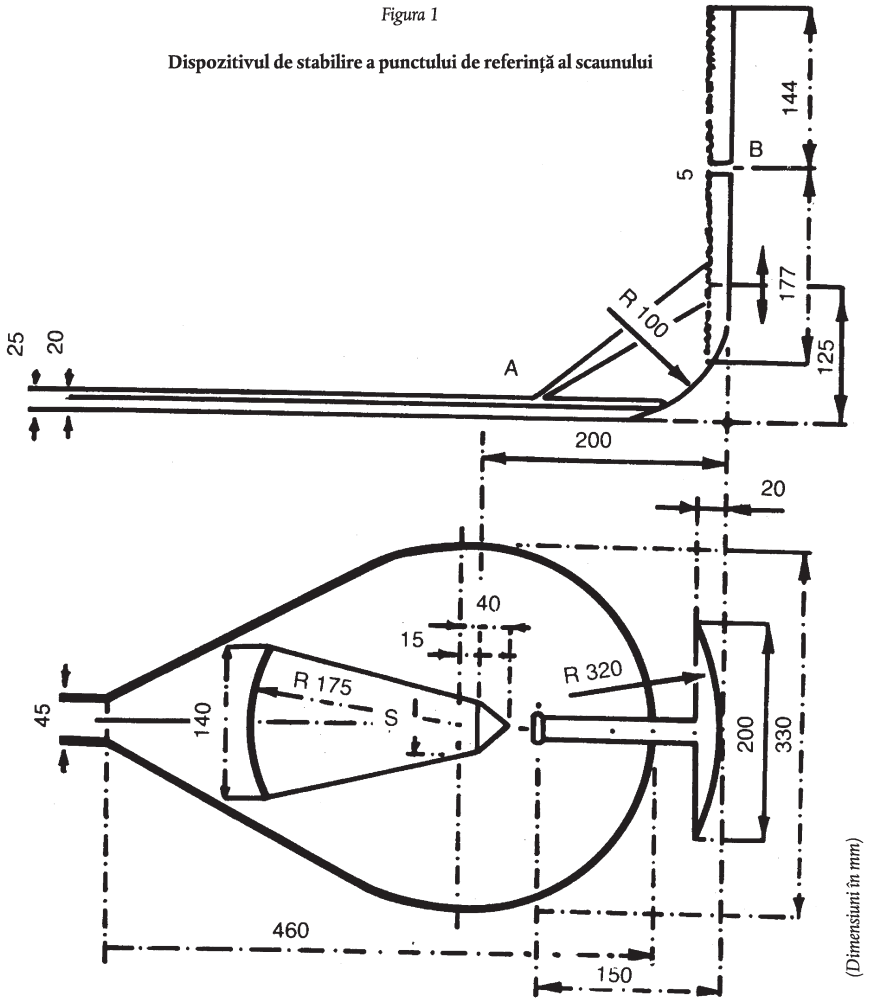
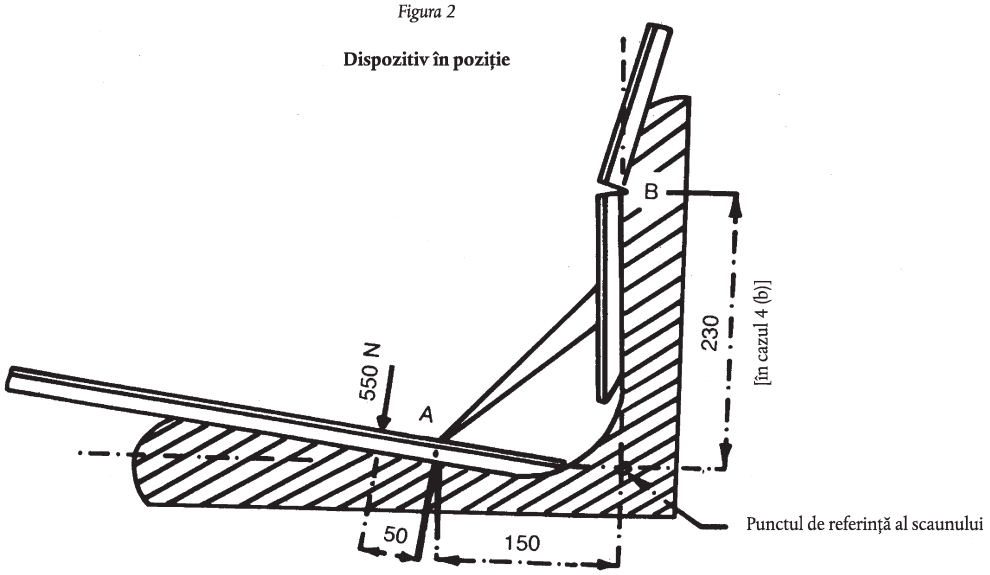


Figura 2

Dispozitiv în poziție



▼B

ANEXA II

MODEL

Denumirea autorității competente

ANEXĂ LA CERTIFICATUL DE OMOLOGARE CEE PENTRU UN TIP DE TRACTOR ÎN CEEA CE PRIVEȘTE SPAȚIUL DE MANEVRĂ, MIJLOACELE DE ACCES LA POSTUL DE CONDUCERE (DISPOZITIVE DE URCARE ȘI DE COBORÂRE), PRECUM ȘI UȘILE ȘI FERESTRELE

[Articolul 4 alineatul (2) și articolul 10 din Directiva 74/150/CEE a Consiliului din 4 martie 1974 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la omologarea tractoarelor agricole sau forestiere pe roți]

Număr de omologare CEE .....

1. Elementul (elementele) sau caracteristica (caracteristicile)

   — spațiul de manevră;
   — mijloacele de acces la postul de conducere (dispozitive de urcare și de coborâre);
   — uși și ferestre.

2. Marca de fabrică sau de comerț a tractorului .....

3. Tipul și descrierea comercială a tractorului .....

4. Numele și adresa constructorului .....

5. Dacă este cazul, numele și adresa reprezentantului autorizat .....

   .....

6. Descrierea elementului (elementelor) și/sau a caracteristicii (caracteristicilor) de la punctul 1 .....

   .....

7. Data prezentării tractorului pentru efectuarea omologării CEE .....

8. Serviciul tehnic însărcinat cu încercările de omologare .....

9. Data procesului-verbal întocmit de acest serviciu .....

10. Numărul procesului-verbal întocmit de acest serviciu .....

11. Se acordă/se refuză [1] omologarea CEE în ceea ce privește spațiul de manevră, mijloacele de acces la postul de conducere (dispozitive de urcare și de coborâre), precum și ușile și ferestrele.

12. Locul .....

13. Data .....

14. Semnătura .....

15. La prezenta comunicare se anexează următoarele documente cuprinzând numărul de omologare CEE de mai sus:

    ..... desene la scară

    ..... desene detaliate sau fotografie a habitaclului și/sau a dispozitivelor de urcare și de coborâre.

    Aceste date se furnizează autorităților competente din celelalte state membre la cererea expresă a acestora.

16. Eventuale observații .....

    .....

[1] Se taie mențiunea necorespunzătoare.